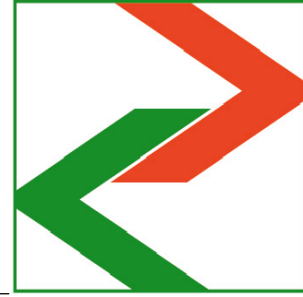


Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenzregionen (AGEG)
Asociación de Regiones Fronterizas Europeas (ARFE)
Association des régions frontalières européennes (ARFE)
Association of European Border Regions (AEBR)
Comunità di lavoro delle regioni europee di confine (AGEG)
Europæiske grænseregioners Arbejdsfællesskab (AGEG)
Werkgemeinschaft van Europese grensgebieden (WVEG)
Associação das Regiões Fronteiriças Europeias (ARFE)
Σύνδεσμος Ευρωπαϊκών Συνοριακών Περιφερειών (ΣΕΣΠ)
Stowarzyszenie Europejskich Regionów Granicznych (SERG)



CONTRIBUCIÓN DE LA COOPERACIÓN TRANSFRONTERIZA A LA APLICACIÓN DE LA ESTRATEGIA DE LISBOA

**CONFERENCIA ANUAL DE LA ARFE, 20-21 DE OCTUBRE DE 2005
EN DRAMA, EUROREGIÓN NESTOS-MESTA, GRECIA**

DECLARACIÓN FINAL

Observación preliminar

De acuerdo con una declaración realizada por el presidente Barroso, la Comisión Europea sigue estando comprometida a mantener el equilibrio entre los tres pilares de la Estrategia de Lisboa, esto es:

- el crecimiento y el empleo,
- la cohesión social, y
- el medio ambiente sostenible.

No obstante, Barroso añadió que los instrumentos asociados a dichos objetivos están siendo adaptados actualmente con el fin de que estimulen el crecimiento económico dinámico, ya que éste sienta las bases de fortalecimiento de los otros dos pilares, es decir, la “cohesión social” y el “medio ambiente sostenible”. En lo que respecta a la financiación, esas medidas de reestructuración son prioritarias respecto a todos los demás asuntos.

En el debate acerca de la financiación futura del presupuesto y las prioridades de la UE, es preciso plantearse la **cuestión clave** siguiente:

- ¿Cuál es la contribución de la cooperación transfronteriza a la aplicación de la Estrategia de Lisboa?

Respuesta:

- La cooperación transfronteriza añade valor.
- Es posible dar pruebas de dicho valor añadido.

El valor añadido de la cooperación transfronteriza

En el Anexo 1 se detalla el valor añadido europeo, político, institucional, económico y sociocultural.

Durante el periodo 2000-2006 se destinaron 5000 millones de euros a la cooperación transfronteriza en toda la UE. Esta cantidad casi corresponde a la dotación de la UE para el Objetivo 1- mercado laboral- en España. De esta manera, la cooperación transfronteriza ha experimentado un gran avance con comparativamente pocos medios.

El valor añadido específico de la cooperación transfronteriza en la aplicación de la Estrategia de Lisboa reside en el hecho de que la cooperación transfronteriza **siempre añade valor** a las medidas nacionales. Dicho valor añadido se deriva de:

- el efecto adicional de los programas y proyectos transfronterizos,
- el logro de sinergias a través de la cooperación transfronteriza,
- la investigación y la innovación conjuntas,
- el trabajo en red transfronterizo,
- el intercambio de mejores prácticas y de conocimientos y experiencias especializados,
- los efectos indirectos derivados de la eliminación de fronteras,
- la gestión eficiente de los recursos transfronterizos.

Pruebas del valor añadido específico de la cooperación transfronteriza a la hora de aplicar la Estrategia de Lisboa:

- planes transfronterizos de ordenación territorial y su desarrollo (por ejemplo, en las zonas fronterizas de Alemania con la República Checa, así como en Austria a lo largo de las fronteras checa, eslovaca, húngara y eslovena; zona fronteriza entre Italia y Francia; zona fronteriza entre Alemania y Polonia; reservas naturales marinas entre Córcega y Cerdeña);
- creación de infraestructuras transfronterizas (incluidas marítimas) como condición previa para la cooperación transfronteriza que genera empleo y riqueza;
- mayor fomento del crecimiento y del desarrollo económico como complemento a los avances económicos en los ámbitos nacionales (por ejemplo, zona transfronteriza entre Irlanda e Irlanda del Norte, entre Alemania, Bélgica y los Países Bajos con creación de nuevos puestos de trabajo, entre España y Portugal con su fondo de capital riesgo, o entre Bulgaria y Rumania con una tarjeta comercial transfronteriza);

- nuevas relaciones comerciales transfronterizas entre los productores y los proveedores (por ejemplo, red de la Cámara de Comercio entre el norte de Grecia y Bulgaria y en la República Checa / Sajonia; zona fronteriza entre Alemania y Dinamarca, entre Francia y Alemania a lo largo de la región superior del Rin; zona fronteriza entre Hungría y Austria);
- nueva cooperación y oportunidades de venta para las pequeñas y medianas empresas; por lo general, estas empresas realizan sus actividades en un radio de unos doscientos kilómetros desde su emplazamiento, lo que normalmente cubre la zona geográfica de la región fronteriza vecina (por ejemplo, el norte de Grecia con un centro empresarial para los Balcanes y los Estados litorales del mar Negro; la zona fronteriza entre Finlandia, Noruega y Suecia con la red *Arctic Investors*; la zona fronteriza hispano portuguesa con el foro de empresarios);
- establecimiento de un mercado laboral transfronterizo que ofrece nuevas oportunidades de empleo (por ejemplo, Francia y Suiza con los pagos compensatorios para trabajadores fronterizos que trabajan en Suiza; la región fronteriza entre Francia y Alemania a lo largo del Rin superior; Öresund con una estrategia especial del mercado laboral que ha hecho aumentar el número de trabajadores fronterizos de 3.000 a 10.000);
- formación profesional transfronteriza de carácter bilingüe (por ejemplo, las zonas fronterizas entre Alemania y Polonia, entre Alemania y los Países Bajos y entre Francia y Alemania);
- establecimiento y mejora de los enlaces de transporte público transfronterizo (autobuses, ferrocarriles) en beneficio de los ciudadanos, los turistas y las comunicaciones entre los barrios periféricos y el trabajo (por ejemplo, la zona fronteriza entre Alemania y Austria cerca de Salzburgo y en el triángulo Bavaria / Sajonia / República Checa, con una red de transporte público transfronterizo que incluyen tarifas conjuntas; la zona fronteriza entre Dinamarca y Suecia, con un transporte público común a través del puente de Öresund);
- conceptos y proyectos de turismo transfronterizo (por ejemplo, el lago de Constanza; Bavaria / Austria; la zona fronteriza entre Polonia y Lituania con un centro conjunto de atención turística; el norte de Galicia con un mapa turístico de la región fronteriza entre España y Portugal; Tatra (entre Polonia y Eslovaquia) en los Cárpatos; actividades conjuntas de marketing y publicidad en el ámbito del turismo en Irlanda e Irlanda del Norte, así como en los Pirineos en la frontera hispano francesa; estrategias turísticas conjuntas para el condado de Kent en Gran Bretaña y para la región francesa de Nord-Pas-de-Calais);
- mayor zona de captación para actividades y servicios comerciales a ambos lados de la frontera; en muchos casos, negocios y servicios, como centros de investigación y universidades, plantas de eliminación de residuos, instalaciones de reciclado e infraestructuras, no serían rentables (masa crítica) o ni siquiera existirían en las regiones fronterizas si no existiera una cooperación transfronteriza (por ejemplo, el Instituto de Investigación común de nuevos métodos de rehabilitación o el Centro de Análisis Microscópicos y Espectroscópicos de EUREGIO en la frontera entre Alemania y los Países Bajos; la red de cooperación de universidades de Öresund, en la zona fronteriza entre Dinamarca y Alemania, así como en la región transfronteriza entre el sur del Tirol (Italia) y el Tirol (Austria));
- un uso más eficiente (masa crítica) de los fondos públicos (plantas de depuración comunes en la zona fronteriza entre Alemania y Polonia; bibliotecas comunes en la región del Rin superior, en la zona de Saar/Lor/Lux y en la zona fronteriza entre Alemania y Dinamarca; cooperación de los servicios sanitarios entre Grecia y FYROM, entre España y Portugal y entre Irlanda e Irlanda del Norte);
- investigación e innovación conjuntas (masa crítica) que generen sinergias adicionales (por ejemplo, cooperación en el campo tecnológico entre Extremadura y el Alentejo; parque industrial y tecnológico en la zona fronteriza entre Austria y Eslovenia);
- sinergias adicionales y efectos indirectos gracias a la cooperación de universidades, centros de enseñanza superior y otras instituciones docentes (por ejemplo, cooperación de las universidades de Estrasburgo, Basilea, Friburgo y en la región del

- Rin superior, o en la zona de la Lorena y el Sarre, así como de universidades de la región de Friuli y Venecia Julia con las de sus vecinos de Eslovenia y Austria);
- gestión transfronteriza sostenible, en relación con el medio ambiente y la protección medioambiental (Extremadura /Castilla y León /Portugal, Pirineos, Bavaria /Austria, Polonia /Ucrania /Bielorrusia, Estados Bálticos /Rusia /Bielorrusia, Bélgica /Países Bajos /Alemania);
 - cooperación transfronteriza como modelo de “nuevo buen gobierno” (en toda Europa).

Lambert van Nistelrooij
Presidente

Jens Gabbe
Secretario General

EL VALOR AÑADIDO DE LA COOPERACIÓN TRANSFRONTERIZA

Asociación de Regiones Fronterizas Europeas

El valor añadido de la cooperación transfronteriza

El **valor añadido europeo** surge cuando, a la luz de la experiencia pasada, la gente de diferentes países que convive en las regiones fronterizas desea cooperar mutuamente, logrando con ello una valiosa contribución en favor de la promoción de la paz, la libertad, la seguridad y el respeto de los derechos humanos.

El **valor añadido político** implica una contribución substancial en favor de:

- el desarrollo de Europa y la integración europea;
- el conocimiento mutuo, la unión, el entendimiento y la creación de un clima de confianza;
- la aplicación de la subsidiariedad y de asociación;
- una mayor cohesión y cooperación económicas y sociales;
- la preparación de la adhesión de los nuevos miembros;
- la utilización de los fondos de la UE para asegurar la cooperación transfronteriza a través de programas plurianuales, así como asegurar el compromiso a largo plazo de la cofinanciación nacional y regional necesarias.

El **valor añadido institucional** abarca:

- la participación activa por parte de los ciudadanos, las autoridades y los grupos políticos y sociales en ambos lados de la frontera;
- la posibilidad de conocer al país vecino (autoridades regionales, interlocutores sociales, etc.);
- la cooperación transfronteriza a largo plazo en estructuras capaces de trabajar con eficiencia:
 - como una asociación con un funcionamiento vertical y horizontal, pese a tener diferentes estructuras y áreas de responsabilidad;
 - como instancia jurídicamente aceptada como objetivo de las ayudas y para trabajar como socio, así como para recibir y administrar fondos;
- el esbozo, la aplicación y financiación conjuntos de programas y proyectos transfronterizos.

La experiencia obtenida en toda Europa muestra que los programas y proyectos desarrollados conjuntamente pueden ponerse en práctica y realizarse con mayor eficiencia si los socios regionales y locales desempeñan un papel importante.

El **valor añadido socioeconómico** se manifiesta en cada una de las regiones, aunque de diferentes maneras, a través:

- la movilización del potencial endógeno mediante el fortalecimiento tanto del nivel regional como local en calidad de socios y órganos de iniciativa de la cooperación transfronteriza;
- la participación de agentes de los sectores económico y social (por ejemplo, cámaras de comercio, asociaciones, empresas, sindicatos, instituciones culturales y sociales, organizaciones medioambientales y agencias de turismo);
- la apertura del mercado de trabajo y la armonización de las cualificaciones profesionales;
- el desarrollo suplementario, p.ej., en los campos de la infraestructura, el transporte, el turismo, el medio ambiente, la educación, la investigación y la cooperación entre las pequeñas y medianas empresas así como la creación de más empleos en estas zonas;
- mejoras perdurables en la ordenación del desarrollo del espacio y la política regional (incluido el medio ambiente);
- la mejora de la infraestructura transfronteriza de transporte.

El **valor añadido socioeconómico** se refleja en:

- la difusión perdurable y constante del conocimiento sobre la situación geográfica, estructural, económica, sociocultural e histórica de una región transfronteriza (incluida la ayuda de los medios de comunicación);
- la visión general de una región transfronteriza a través de mapas, publicaciones, material didáctico, etc.;
- el desarrollo de un círculo de expertos comprometidos (multiplicadores), tales como iglesias, escuelas, centros de enseñanza para jóvenes y adultos, las autoridades responsables de la conservación, asociaciones culturales, bibliotecas, museos, etc.;
- la igualdad de oportunidades y un amplio conocimiento de la lengua del país vecino o de los dialectos como un componente de desarrollo regional transfronterizo y un requisito previo para la comunicación.

De este modo, la cooperación cultural transfronteriza se convierte en un elemento constitutivo del desarrollo regional. La cooperación sociocultural es la única manera de lograr un entorno viable para el establecimiento de empresas, comercios y servicios.

